

28-07-2005

02-08-2005

75 936 160 1207

4

Paritair Comité voor de bedienden uit de scheikundige nijverheid

Commission paritaire pour employés de l'industrie chimique

NR.
N°*Collectieve arbeidsbetrekkingen van 28 juni 2005**Convention collective de travail du 28 juin 2005*

Specifieke regeling van eindejaarspremie voor de handelsvertegenwoordigers

Prime de fin d'année spécifique pour les représentants de commerce

*Toepassingsgebied**Champ d'application*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsbetrekkingen is van toepassing op de werkgevers van de ondernemingen die ressorteren onder de bevoegdheid van het Paritair Comité voor de bedienden uit de scheikundige nijverheid en op de bedienden die, overeenkomstig artikel 4 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten (Belgisch Staatsblad van 22 augustus 1978), onder het statuut van handelsvertegenwoordiger ressorteren.

Article 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs des entreprises ressortissant à la Commission paritaire pour employés de l'industrie chimique et aux employés bénéficiant, conformément à l'article 4 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail (Moniteur belge du 22 août 1978), du statut de représentant de commerce.

*Toekenningsmodaliteiten**Modalités d'octroi*

Art. 2. Door de werkgever wordt een eindejaarspremie toegekend aan de in artikel 1 bedoelde bedienden die :

Art. 2. Une prime de fin d'année est allouée par les employeurs aux employés visés à l'article 1er qui :

- a) op 31 december van het lopend jaar ten minste zes maanden anciënniteit tellen in de onderneming;
- b) krachtens een arbeidsovereenkomst voor bedienden zijn verbonden met de onderneming op het ogenblik van de betaling van de premie.

- a) comptent, au 31 décembre de l'année en cours, au moins six mois d'ancienneté dans l'entreprise;

- b) sont liés à l'entreprise en vertu d'un contrat d'emploi, au moment du paiement de la prime.

Art. 3. De eindejaarspremie die toegekend wordt aan de in artikel 1 van deze collectieve arbeidsbetrekkingen bedoelde bedienden, wordt als volgt vastgesteld :

Art. 3. La prime de fin d'année octroyée aux employés visés à l'article 1er de la présente convention collective de travail est fixée comme suit :

- vanaf het jaar 2005, en uiterlijk betaalbaar, wat de eindejaarspremie betreft van het kalenderjaar 2005, in januari 2006, wordt door de werkgever een eindejaarspremie toegekend gelijk aan 100 pet. van het tôt 1 875 EUR begremsd bruto maandloon (vaste wedde vermeerderd met eventuele gemiddelde commissielonen) van december 2005;

- vanaf het jaar 2004, en uiterlijk betaalbaar, wat de eindejaarspremie betreft van het kalenderjaar 2004, in januari 2005, wordt door de werkgever een eindejaarspremie toegekend gelijk aan 100 pet. van het tôt 1 735,25 EUR begremsd bruto maandloon (vaste wedde vermeerderd met eventuele gemiddelde commissielonen) van december 2004.

Voor de handelsvertegenwoordiger, waarvan de wedde geheel of gedeeltelijk samengesteld is uit commissielonen, wordt de premie berekend op het maandgemiddelde van dit loon van de laatste twaalf maanden.

Deze toekenning gebeurt in voorafname en/of na verrekening van aile andere, volgens bedrijfseigen modaliteiten. geldelijke of in geld waardeerbare toegekende voordelen, welke ook hun benaming is, waarop de werknemer ingevolge zijn dienstbetrekking recht heeft ten laste van de werkgever.

Art. 4. De bedienden die voldoen aan de in artikel 2 vermelde voorwaarden, hebben recht op de premie naar rato van één twaalfde van het bedrag per werkelijk gewerkte maand tijdens het beschouwde dienstjaar. lopende van 1 januari tôt 31 december.

Art. 5. In geval van indiensttreding vôt de 16de dag van de maand. wordt deze maand gelijkgesteld met een volledig gewerkte maand.

- à partir de l'année 2005, et payable au plus tard, en ce qui concerne la prime de fin d'année afférente à l'année civile 2005, en janvier 2006, une prime de fin d'année est octroyée par l'employeur, égale à 100 p.c. du traitement mensuel brut (rémunération fixe augmentée de la moyenne d'éventuelles commissions) du mois de décembre 2005 plafonné à 1 875 EUR;

- à partir de l'année 2004, et payable au plus tard, en ce qui concerne la prime de fin d'année afférente à l'année civile 2004, en janvier 2005, une prime de fin d'année est octroyée par l'employeur, égale à 100 p.c. du traitement mensuel brut (rémunération fixe augmentée de la moyenne d'éventuelles commissions) du mois de décembre 2004 plafonné à 1 735,25 EUR.

Pour le représentant de commerce dont la rémunération est composée pour tout ou partie de commissions, la prime de fin d'année est calculée sur la moyenne mensuelle des commissions des douze derniers mois.

Cet octroi est à valoir sur tous autres avantages pécuniaires ou évaluables en argent, quelle qu'en soit la dénomination, octroyés ou à octroyer selon des modalités propres à l'entreprise et auxquels le travailleur a droit à charge de l'employeur en raison de son engagement.

Art. 4. Les employés qui remplissent les conditions mentionnées à l'article 2 ont droit à la prime au prorata d'un douzième du montant, par mois effectivement preste pendant l'exercice considéré, allant du 1er janvier au 31 décembre.

Art. 5. En cas d'engagement avant le 16 du mois, ce mois est assimilé à un mois preste complet.

De maand tijdens dewelke de arbeidsovereenkomst voor bedienden wordt beëindigd, wordt gelijkgesteld met een volledig gewerkte maand voor zover de overeenkomst wordt beëindigd na de 15de dag van de maand.

Le mois au cours duquel le contrat d'emploi prend fin est assimilé à un mois complet, pour autant que le contrat prenne fin après le 15 du mois.

Afwijkingen

Déroptions

Art. 6. De bedienden waarvan de arbeidsovereenkomst tijdens het beschouwde dienstjaar wordt beëindigd, met uitsluiting van deze welke zelf ontslag hebben genomen vooraleer zij minstens één jaar anciënniteit in de onderneming tellen op het einde van de arbeidsovereenkomst, en met uitsluiting van deze welke door de werkgever worden ontslagen om dringende reden, genieten de premie naar rata van het aantal maanden werkelijke arbeidsprestaties tijdens dit dienstjaar, voor zover zij zes maanden anciënniteit tellen in de onderneming op het ogenblik dat de opzegging wordt betekend.

Art. 6. Les employés, dont le contrat de travail est résilié pendant l'exercice considéré, à l'exclusion de ceux qui ont donné leur démission avant de compter au moins un an d'ancienneté dans l'entreprise au terme du contrat de travail et à l'exclusion de ceux qui ont été licenciés par leur employeur pour motif grave, bénéficient de la prime au prorata du nombre de mois de prestations effectives de travail pendant cet exercice, pour autant qu'ils comptent six mois d'ancienneté dans l'entreprise au moment de la notification du préavis.

Art. 7. De gepensioneerde bedienden alsmede de rechtverkrijgenden van een overleden bediende, genieten de premie onder dezelfde voorwaarden als vermeld in artikel 6.

Art. 7. Les employés pensionnés, ainsi que les ayants droit d'un employé décédé, bénéficient de la prime aux mêmes conditions que celles mentionnées à l'article 6.

Onder "rechtverkrijgenden" wordt verstaan :

Par "ayants droit", on entend :

- de overlevende echtgenoot;
- bij zijn ontstentenis, de minderjarige kinderen van de overledene die met hem samenwoonden;
- bij hun ontstentenis, de ouders van de overledene, wier steun hij was.

- le conjoint survivant;
- à son défaut, les enfants mineurs d'âge du défunt qui cohabitaient avec lui;
- à leur défaut, les parents du défunt, dont il était le soutien.

Gelijkstellingen

Art. 8. Worden gelijkgesteld met werkelijke arbeid :

- de afwezigheden te wijten aan een beroepsziekte, een arbeidsongeval of ongeval overkomen op de weg naar of van het werk, tót een maximumduur van twaalf maanden en vóór zover zij erkend zijn door het verzekeringsorganisme;
- de afwezigheden wegens ziekte of zwangerschapsverlof, gerechtvaardigd door een medisch getuigschrift en erkend door het verzekeringsorganisme. tót een maximumperiode van zes maanden;
- de wettelijke vakantiedagen, de wettelijke feestdagen, de gerechtvaardigde afwezigheden "kort verzuim", de afwezigheden in het kader van de wetgeving betreffende het educatief verlof en van de sociale promotie, de syndicale verlofdagen en het verlof voor het uitoefenen van een deeltijds politiek mandaat.

Slotbepalingen

Art. 9. De bepalingen van deze collectieve arbeidsbetrekkingen doen geen afbreuk aan de gunstiger arbeidsvoorwaarden die in de ondernemingen bestaan.

Assimilations

Art. 8. Sont assimilés à du travail effectif :

- les absences imputables à une maladie professionnelle, un accident du travail ou un accident survenu sur le chemin du travail, à concurrence d'une durée maximale de douze mois et pour autant qu'elles soient reconnues par l'organisme assureur;
- les absences pour maladie ou congé de maternité, justifiées par certificat médical et reconnues par l'organisme assureur, à concurrence d'une période maximale de six mois;
- les jours de vacances annuelles légales, les jours fériés légaux, les absences justifiées "petits chômages", les absences dans le cadre des lois sur le congé-éducation et la promotion sociale, les jours de congé syndical, et le congé pour l'exercice d'un mandat politique à temps partiel.

Dispositions finales

Art. 9. La présente convention collective de travail ne porte pas préjudice à des régimes plus favorables existant le cas échéant au plan de l'entreprise.

Art. 10. Deze collectieve arbeidsbetrekkingen vervangt de collectieve arbeidsbetrekkingen van 10 juni 2003 gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden uit de scheikundige nijverheid, betreffende een specifieke regeling van eindejaarspremie voor de handelsvertegenwoordigers, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 29 februari 2004, gepubliceerd in het Belgisch Staatsblad van 26 maart 2004. Zij treedt in werking op 1 januari 2005 en wordt gesloten voor onbepaalde duur.

Zij kan door één van de contracterende partijen worden opgezegd, mits een opzegging van drie maanden wordt betekend bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de bedienden uit de scheikundige nijverheid, die de partijen ervan op de hoogte stelt. De termijn van drie maanden begint te lopen vanaf de datum waarop de aangetekende brief aan de voorzitter wordt toegezonden. De poststempel geldt als bewijs.

Art. 10. La présente convention collective de travail remplace la convention collective de travail du 10 juin 2003 conclue en Commission paritaire pour employés de l'industrie chimique, relative à une prime de fin d'année spécifique pour les représentants de commerce, rendue obligatoire par arrêté royal du 29 février 2004, publié au Moniteur belge du 26 mars 2004. Elle entre en vigueur le • 1er janvier 2005 et est conclue pour une durée indéterminée.

Elle peut être dénoncée par l'une des parties contractantes moyennant un préavis de trois mois, notifié par lettre recommandée au président de la Commission paritaire pour employés de l'industrie chimique qui en informe les parties. Le délai de trois mois prend cours à partir de la date à laquelle la lettre recommandée est envoyée au président, le cachet de la poste faisant foi.